

КОМП'ЮТЕРНИЙ СЛЕНГ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ, ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ

Орьол В.А.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – ст. викладач Кириченко О.А.

Комп'ютер і сучасні Інтернет-технології з'явилися в житті більшої частини людства близько 20-30 років тому. Терміни, які раніше розуміли тільки вузькі фахівці, стали відомими і нагальними для дуже широкого кола користувачів комп'ютерами. Окрім загальноприйнятої комп'ютерної мови існує і сленг, який використовують програмісти, фахівці ІТ й інші комп'ютерники у спілкуванні один з одним. До когорти науковців, які досліджували комп'ютерний сленг належать О.Е. Котова, М.І. Матвійчук, О.А. Кириченко, Е.В. Стрига.

На думку Матвійчук М.І. «Комп'ютерний сленг – це набір стилістично маркованих слів, не властивих літературній мові, які спочатку використовувалися членами ізольованих груп комп'ютерних спеціалістів, але з часом почали вживатися людьми, які користуються комп'ютерами як в професійній, так і в побутовій сфері і в яких виникає необхідність у “полегшеному” варіанті спілкування» [1, с. 98].

Тенденція до постійного створення комп'ютерного сленгу по більшій мірі пов'язана з молодими спеціалістами, та популярністю комп'ютерів саме серед молоді. У зв'язку з цим з'являється бажання розбавити ці терміни гумором, додати емоційне забарвлення, елемент невимушеності. Важливим фактором такого шару лексики є його компактність.

За способами словотвору комп'ютерного сленгу виділяють [2, с. 121]:

1) афіксацію: *lapper* (*laptop*), *compy* (*computer*), *to defriend/unfriend*;

2) скорочення:

– аббревіація: *HAND* (*Have A Nice Day*), *YW* (*You're Welcome*);

– відсікання: *app(lication)*, *cred(ibility)*;

– контамінація: *adware* (*advertising + software*), *malware* (*malicious + software*);

3) словоскладання: *banhammer*, *blogosphere*.

Ряд аббревіатур являє собою креолізованні тексти, тобто характерним є не тільки словесне зображення, а й зоровий ряд, в більшості випадків, цифри: *143* (*I love you*), *4ine* (*fine*), *1337* (*leet*).

Охарактеризуємо кожену групу лексичних одиниць з точки зору тематики [3, с. 13]:

1) програми та файли: *CAD (Computer Aided Design), codec (COmpressor/DECompressor), vaporware, worm;*

2) символи, знаки: *emoticon, smiley, emoji;*

3) дії: *burn, encrypt, overwrite, lockup;*

4) функції, команди: *always-on, autocorrect, default;*

5) системи: *biometric, plug'n'play, IMAP (Internet Message Access Protocol);*

6) деталі та пристрої: *architecture, dongle, standalone;*

7) інформаційні одиниці вимірювання: *bandwidth;*

8) позначення та характеристики людей, пов'язаних з програмуванням: *alpha, fat cats, gray goose, UBS (Used to Be Smart);*

9) слова оцінного та описового змісту: *hung, pixelated;*

10) слова, пов'язані з пам'яттю: *cloud, backup, buffer;*

11) слова, пов'язані з Інтернетом: *phishing, nameserver, mailbomb;*

12) сленг у соціальних мережах: *HTH (Hope This Helps), TBH (To Be Honest);*

13) слова, що позначають технології: *Inkjet, MIDI (Musical Instrument Digital Interface);*

14) сленг IT-спеціалістів: *404, adminisphere, crapplet, egosurfing, putting lipstick on pigs, NATO (No Action Talk Only).*

Про такий спосіб спілкування можна сказати, що він об'єднує в собі точність письмового і стислість усного мовлення. З одного боку, сленг спрощує спілкування, а з іншого – засмічує мову. Але ж таке збагачення не має негативного впливу. Мова не повинна стояти на місці, їй потрібно розвиватися, поглинати нові слова, тому що якщо цього не буде – мова перестане існувати.

1. Матвійчук М. І. Особливості комп'ютерного сленгу: вживання, формування, переклад / М. І. Матвійчук // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського національного лінгвістичного університету. Філологія, педагогіка, психологія. - 2012. - Вип. 24. - С. 97-101.

2. Zamira (Metaj) Alimemaj Web-language and word-formation processes on slang words / Alimemaj Zamira // Lingua Mobilis. - 2012. - № 5 (38). – С. 119-125.

3. Котова О.Е. Структура и семантика англоязычного компьютерного жаргона / О.Е. Котова. – Тольятти, 2001. – С. 13–17.

Кириченко, О.А. Комп'ютерний сленг в сучасній англійській мові, лексико-синтаксичні особливості / О.А. Кириченко, В.А. Орел // Перекладацькі інновації: матеріали Х всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, (Суми, 20-21 березня 2020 р.). – Суми: СумДУ, 2020. – С. 155-157.